Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dwaj dłużnicy byli wierzycielowi jakiemuś jeden był winien denarów pięćset zaś inny pięćdziesiąt |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pewien wierzyciel miał dwóch dłużników.\* Jeden był (mu) winien pięćset denarów, a drugi pięćdziesiąt.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dwaj dłużnicy byli (u) pożyczającego\* pewnego. Jeden winien był denarów pięćset, zaś drugi pięćdziesiąt.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dwaj dłużnicy byli wierzycielowi jakiemuś jeden był winien denarów pięćset zaś inny pięćdziesiąt |

1. 1) <x>470 18:24-27</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Za 500 denarów robotnik najemny mógł przeżyć dwa lata; za 50 – dwa miesiące. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej:,,Pewien pożyczający miał dwóch dłużników". [↑](#footnote-ref-4)